

史学选译

1988

(总第14期)



K09-53
1
:14

封面设计：赵世瑜
本期责任编辑：王 新

编 辑：	北师大史学选译编辑部
印 刷：	北师大印刷厂
订购发行：	北师大历史系 (内部交流)
出版日期：	1988年11月30日
本期字数：	245,000字
定 价：	3.50元(成本费)



史学选译 1988年(总第14期)

目 录

~~~~~  
论著选译  
~~~~~

马汉论“海权”诸因素(节译自(美)马汉《海权对历史的影响》) 李俊芳译 耳常校(1)

“光辉的孤立”(译自(英)《历史》杂志) 袁京华译 耳常校(17)

“六三联盟”和和平改革君主制政策的破产(译自(苏)《历史问题》) 施建中 隋淑芬译 王 新校(28)

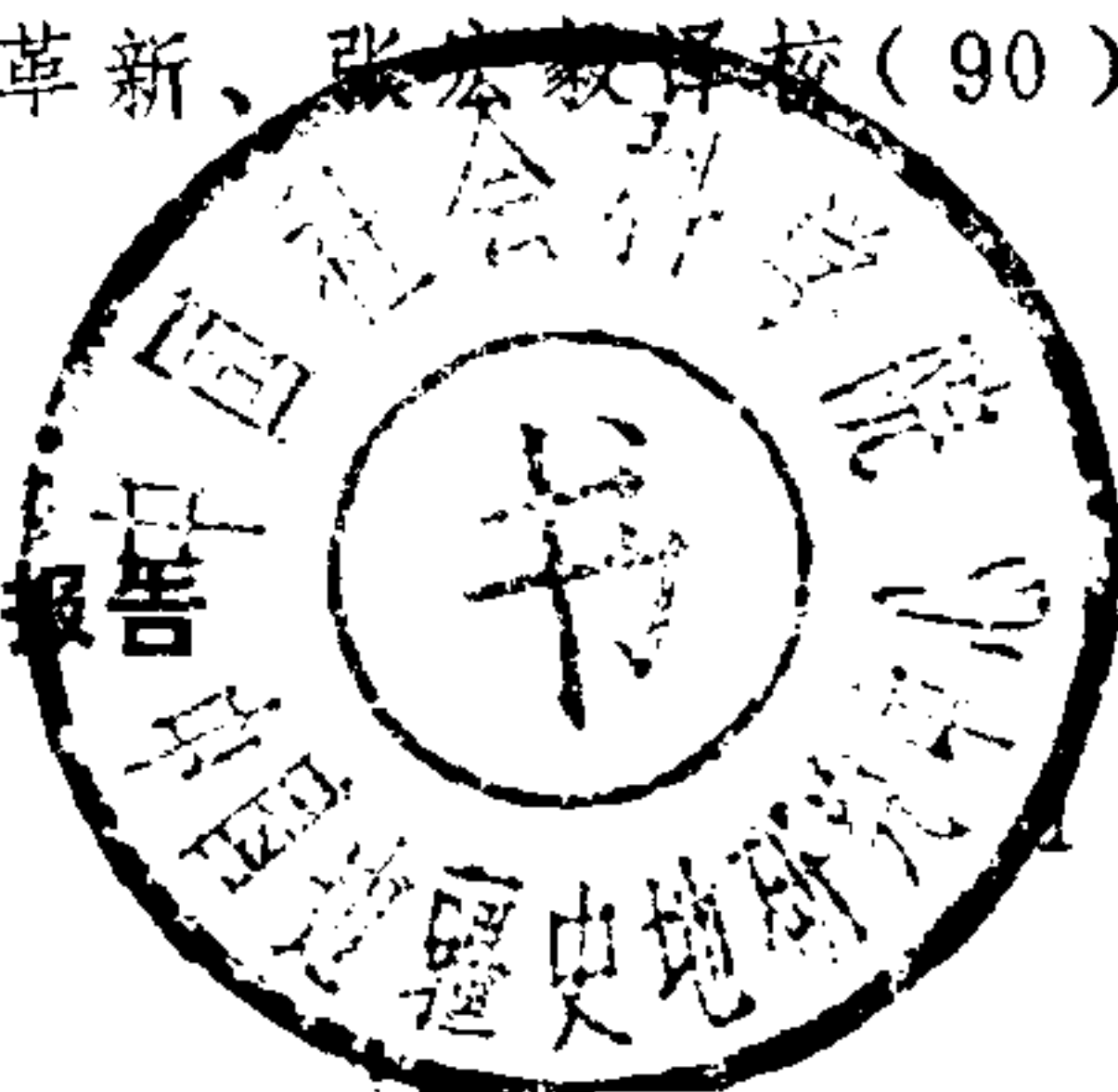
当代美国经济的发展(译自《美国经济史百科全书》) 战葆红译 黄安年校(43)

剧变化了的世界经济(译自(美)《外交季刊》) 邵雁译 黄安年校(67)

美国军事计划中的亚太地区(译自(苏)《远东问题》) 史革新、张宏毅译校(90)

~~~~~  
文献资料  
~~~~~

广学会关于1898年中国维新运动的报告



2115681

(译自《广学会年报(1898—1911)》)

.....郑师渠译 耳常校(108)

第一次世界大战期间协约国关于瓜分奥斯曼帝国的秘密外交文件.....赵钢 王新译 徐坚校(134)

- 一、君士坦丁堡协定 (1915. 3. 4 — 4. 10)
- 二、塞克斯—皮科特协定 (1916. 4. 26—10. 23)
- 三、圣坚德莫里安纳协定 (1917. 4. 19—9. 26)
- 四、贝尔福宣言 (1917. 1. 4 —11. 2)

(译自《中近东外交文件辑要》)

尼克松总统致国会的第二个年度联邦咨文 (节译) (1970. 1. 22) (译自《美国总统公文集·尼克松卷》)

.....李红梅译 黄安年校(153)

~~~~~  
史学史研究  
~~~~~

(《苏联历史编纂学·社会主义时期》一书节译):

苏联关于1800—1917年时期的俄国历史纂学

.....张建华译 白晓红、王新校(164)

苏联关于苏维埃时期的历史编纂学

.....左风荣译 卢文璞校(206)

历史科学在社会科学领域的地位.....

(译自(苏)《历史问题》).....朱桂同译 王新校(223)

布罗代尔：历史学家、“局势中的人”

(译自《激进历史评论》).....刘北成 译校(248)

~~~~~  
人物传记  
~~~~~

马尔古斯·迦图传

(译自普鲁塔克：《希腊罗马名人传》).....
.....杨共乐译 李雅书校(265)

~~~~~  
史学研究动态  
~~~~~

伊藤隆教授对日本法西斯主义问题的见解.....
.....金相春 编译(300)

1984年日本史学界对于中国现代史研究的回顾与展望.....
.....朱志敏译 金相春校(308)

苏联关于封建时代俄罗斯人移居西伯利亚的最新历史著述
.....施建中 隋淑芬译 王新校(320)

《史学选译》编辑部启事.....(331)

《史学选译》目录索引(第8—14期).....(334)

《中学历史教学法概论》出版.....(152)

新书消息.....(163)

《世界古代、中古史资料选辑》年内出版.....(247)

史学选译简讯.....(16)

《中国现代史(1919—1987)》即将出版.....(27)

马汉论“海权诸因素”(节译)

〔编者按：19世纪末—20世纪初，帝国主义的海权扩张论甚嚣尘上，成为英、美、德、俄、日等国掠取殖民地的“论据”。美国海军军官兼历史学者马汉，是海权扩张论的最早发起人之一。现将他的代表作《海权在历史上的影响》第一章摘要译出，供读者参考研究。〕

制约各国海权的主要因素可以列举如下：1)地理位置，2)自然结构及自然资源和气候，3)领土范围，4)人口数量，5)人民特性，6)政府和国家机构的特性。

一、地理位置

首先要指出的是，如一国既不需要在陆上进行防卫，也无须寻求陆地扩张，而是有直接的一个目标——向海洋发展，那它就好比大陆国家优越。作为一个海权国家，英国比法国和荷兰优越得多，后者由于要保持大量军队去进行耗费巨大的战争，以维持独立，结果，将力量消耗殆尽。

法国政策在不断变化，时而明智，时而又愚蠢地从海上转向大陆扩张。这些军事行动扩大了它的财富，但如理智地长期运用其地理位置，将会带来更多的财富。

地理位置，在很大程度上会造成海上力量的集中或分散。英伦三岛的位置比法国有利。后者濒临地中海，也靠近大西洋，虽有优点，但其海上力量是虚弱的。法国的东、西两支舰队，只有在穿过直布罗陀海峡以后才能会合，这往往要冒很大的危险甚至于受损失。美国濒临两大洋，它在东西两岸都有大宗海上商业，这种位置可能使它陷于虚弱，也可能引起巨大的耗费……。

一国良好的地理位置不仅有利于其力量的集中，更重要的是提供了中央位置的战略优势和良好的基地。以反对潜在对手的敌对行动。英国的位置就是如此。它一面对着荷兰和北欧强国，另一面是法国和大西洋。当法国联合北海及波罗的海诸国对它构成威胁时（情况经常是这样），英国在当斯和海峡的舰队，甚至远离布雷斯特的舰队，都能占领有利位置，随时插入联军中，以防其穿过海峡与盟国协同作战……

如果自然赋予一国的位置便于进攻，而且易于通往公海，同时，又控制着世界贸易的主要通道，很明显，这一位置的战略价值就很优越。这在很大程度上就是英国所处的位置。荷兰、瑞典、俄国、丹麦和依靠大河通往内地的德国贸易，都不得不通过紧靠其门户的海峡，因为帆船紧靠着英国沿海航行。而且北方贸易更依赖于海权，通常所称的海上补给品主要从波罗的海诸国获得的。

西班牙如果没有失去直布罗陀，它的位置将类似于英国。看看大西洋和地中海，加的斯与卡塔耶那各守一方，对立凡特的贸易必须经过这里，绕道开普的贸易也距离其门户不远。但是，失去了直布罗陀，不仅剥夺了它对海峡的控制，而且是两支分舰队集结的障碍。

当前，只要看看意大利的地理位置就够了，而无需考察影响海权的其它因素。由于它拥有漫长的海岸和良港，看来它对立凡特商路和苏伊士运河将产生决定性的影响。在某种程度上是如此。但如意大利控制了自然附属于它的岛屿，影响将会更大。由于马耳他岛落在英国人手中，科西嘉由法国控制，意大利位置的优越性就大大减弱了。从种族和位置来看，意大利要求合法地获得这两个岛屿，就象西班牙要求获得直布罗陀一样。如果亚得里亚海成为商业通道，意大利的位置仍将发挥决定性的作用。由于地理上的欠缺和其他有损于海权发展的因素，它能否跻身于海洋国家前列，颇值得怀疑……

二、自然结构

一国的海岸线是它的边界之一，通过海岸进入别的地区也很容易。这样，人们倾向于取道海上同世界的其他地方交往。假如一国有漫长的海岸线，却没有一个港口，这个国家也就没有自己的海外贸易、商船和海军。曾作为西班牙和奥地利的一个行省的比利时，就是如此。1648年，荷兰作为胜利的和平条件之一，就是强行关闭斯谢尔德的海外贸易。关闭了安特卫普港和比利时对荷兰的海上贸易。这样，西班牙所属的尼德兰不再是一个海权国家了。

众多的深水港是力量和财富的来源。如果它们作为航运的出口而推动国内贸易时，更是如此。但由于它们互相结合，在战时，如无适当的防卫，也会成为虚弱之处……。

除海岸的轮廓之外，它还涉及是否易于出海，而其他物质条件又决定人们是否向海外发展。尽管法国在海峡缺少军港，但它在北海和大西洋、同样在地中海都有良港便于海外贸易，并有很多大河的出口，促进国内交通。但在黎塞留结束内战以后，法国人却没有象英国和荷兰那样急切和成功地向海外发展。主要原因似乎是大自然赋予法国大片富饶的土地和适宜的气候，本国产品供大于求。另一方面，英国从大自然所得甚少，在它的手工业发展起来以前，一直没有什么东西可供出口，英国之所需，取自外界；他们的积极活动，加上其它有利于经营远洋企业的条件，使得人们向海外发展。他们在那里发现了比本国更富裕的土地。这种需求和他们的才智，使他们成为商人、殖民者、手工作坊主和工厂主。产品与殖民地的航运业密不可分，海权就这样发展起来。英国向海洋的扩展，必将驱逐荷兰的势力。没有海洋，英国将失去活力，荷兰则会死亡。当荷兰达到顶盛时，对欧洲的政治产生了重大的影响，据估计它的领土还不够满足人口的八分之一所需。手工工厂当然也很重要，但它的发展却比船运要晚得多。土地贫瘠和海岸线平坦，使荷兰人首先发展捕鱼业。渔业加工便于出口和国内消费，成为国家财富的基础。当时处于土耳其胁迫下的意大利共和国，在发现南非洲好望角商路后，开始衰落下来；而对立凡特的贸易，就转到了荷兰人手中。

荷兰位于波罗的海、法国、地中海和德意志大河入海处，很快控制了西欧的转口贸易。波罗的海诸国小麦和海上货物、西班牙对新大陆殖民地的贸易、法国的酒商贸易，都由荷兰船只承运；甚至英国外贸运输的大部分，也由荷兰船

只承担。荷兰的自然资源是贫乏的，自然条件并未改变，但是他们驱向海外发展，控制航运业，又扩大舰队的规模。由于商业的扩展，加上美洲和南非洲好望角航线的探险精神，荷兰人获得了不少的海上权益……。

三，领土范围

一个国家的领土范围，是它的海权的决定性因素。海权的扩展，并不决定于一个国家的版图大小，而是决定于它的海岸线和港口的特性。……例如在〔美国〕南北战争中，假如南方有战时所需的大量人口，假如南方拥有与海权相适应的海军，那么，它那长长的海岸线和众多的港口就会汇合成一股巨大的势力，迫使那时的联邦政府只能封锁，而不至于丧失海权……。

四，人口数量

在考察一个国家的自然条件之后，接着就应该考察该国人民的特性及对海权的影响了。人口的数量，与其领土大小有关；不仅是领土范围，而且要看海岸的范围和特性。从人口问题上看，这里不仅要求人口众多，还要看看有多少人能受雇于航海业、有多少人能生产航海出口的物资、有多少工厂，等等。这是所谓的“后备力量”，它往往比表面上显示出来的力量大得多了。海上船只需要很多人员，包括船员、

造船人员、各种造船行业的技术工人等等，他们无疑是促使人们向海外发展的行业……。

或许有理由来辩解说，这种“后备力量”现在已失其往昔的重要意义；因为现代的军舰和武器能够进行远距离的战争，而且现代国家都致力于发展自己的武装力量，所以战争一旦爆发，在敌人能组织攻势之前，就会给它以致命的打击，使它没有时间来调整国家机器进行反击；主要是打击敌人的武装舰队，如它败退了，其他机构虽然稳固却也无济于事。在一定程度上说，确乎如此。当实际上代表两个国家现有全部力量的舰队会战时，如一方败退，另一方仍有行动能力，那么，前者是很难希望再经过战争征服而恢复海军的。但是，灾难性的结果，也与一国依赖海权的程度成正比。例如特拉法加海战，设若英国像法—西盟国那样投入绝大部分兵力，那么，它一定比法国更大地遭到打击；在这种假设情况下，特拉法加海战之于英国，就好比奥斯特里茨战役对于奥地利、耶拿战役对于普鲁士影响之大了；帝国将由于军事力量被摧毁，或由于不能重整军备而被敌人征服；据说，这正是拿破仑所希望的……。

目前，英国仍是最大的海权国家；在蒸汽机铁甲船方面，它仍保持过去风帆船时代的优势。英、法两国都拥有强大的海军力量。主要问题就在于英、法两国具备同等的海战实力，一旦发生冲突，考虑到人员素质和战备水平不同，其结局尚难预料。在这种情况下，双方都必须保存实力，首先是军事组织的力量，其次则是以航海为业的人口力量，包括财富和技术在内。不要忘记，英国从来是保护那些熟悉近代铁甲装备的工匠的，一旦感到战争的威胁，那些多余的海员

和工匠都会去舰队服役……。

五、人民的特性

所有的人，或多或少都企求财富，但其方式则对一国的商业前景和国民历史起到显著的影响。

人们或许会相信西班牙及其属国葡萄牙寻求财富的方式不仅有污其国民性，而且对于其商业的正常发展及商业所必需的工业是致命的打击，最终影响以不正当的方式获得的国民财富。对金钱的渴望刺激了他们的贪梦，驱使他们到美洲并以此推动欧洲的商业和航海业的发达，但这种动力不是新型的工业，甚至不是远征和冒险的刺激，而是金银……

英荷同西葡一样渴望获得金钱，而两国都曾被称为“小店主之国”。这一嘲笑倒是他们智慧与诚实的证明。他们同样不缺乏大胆、热情和进取心。确实，他们对获取财富有更大的热情，却是用劳动而不是用剑。而这一绰号却暗含着这种指责。虽然他们获取财富的道路最漫长，但看起来这一过程却最短。步伐相当的两国人民还具有其它特征，其重要性不亚于上面所提到的，这些连同其周围的环境有利于他们向海洋发展。他们自然地成了商人、厂主和贸易及谈判人员……

倾向贸易及产品交换的必要性是发展海权的最重要的国民性。拥有这种特性和很好的海岸线，使得人民的发展远洋商业的途径来致富，也使人民不必担心海洋的危险和对其产生反感。也许一国可从其他途径致富，但它不能成为一个海

权国。以法国为例，它是一个很好的国家，有着勤劳的人民和优越的地理位置。法国海岸也曾有过辉煌的时期。在这个国家，最低层的人也以军事为荣誉。但作为一个海洋国家，由于它安心地靠海上商业的广阔基础的支持，同其他历史性的海洋民族相比，它从未获得过令人敬佩的地位。这其中的主要原因，就民族性来考虑，是追求财富的方式不同。西班牙和葡萄牙是依靠淘金，法国人的秉性使其靠节俭经济和囤积来致富……。

欧洲的贵族阶层从中世纪以来就特别轻商，但由于各民族特性的不同，对贸易增长的影响也大不一样，西班牙人的傲性使他们很赞成竞争精神，虽然对某项工作极不情愿也能合作，期待轻商而能敛聚财富。在法国，虚荣心这种被掩饰起来的国民性也导致了相同的结果。贵族的人数及荣耀，以及他们的想法使他们所鄙视的行业明显处于劣势。富有的厂主和商人热衷于贵族头衔并力图获得它，不惜放弃赚钱的行业。这样，由于人民的勤劳和土地的收获才使商业免于完全衰落，但人们是带着一种耻辱感去从商，并且只要有可能就不会干这一行……。

荷兰也有贵族阶层，但它的名义上是个共和国，有相当程度的个人自由和众多的私人企业，权力中心在大城市。国家强盛的基础是钱—或者说财富。财富作为市民的目的，在这个国家也作为一种权力来应用。有了它就有了社会地位，就能获得尊敬。英国同样如此。贵族虽傲慢，但在代议制政府中，钱的力量不可能削弱或暗淡下来。有目共睹，它被视为神灵。英国目前同荷兰一样，赚钱的行业因为金钱的缘故变得尊贵。这样，在所有提到的国家中，社会观点及国民

性对于国家对贸易的态度有着显著的影响……。

……

六、政府的性质

……

必须指出政府及其附属机构的独特形式及各时期统治者的特点，对海权的发展有着显著的影响。已谈到过的一国及其人民不同的特征，构成一国的自然特征并贯穿某一时刻。政府的决策反过来要同明智的意志力相符。如果这种决策很明智，那么它就是有力的，就能立于不败之地。相反，在个人或国家的历史中将导致成功或者失败。

政府可能完全依据国民的自然倾向，成功地推动它各方面的发展。但就海权这方面来说，辉煌的成功必须要求政府充分代表人民的精神，意识到它的任务并加以引导。当人民及其代表的意愿在组建政府时有很大份量，肯定能成立这样的政府。但有时这样的自由政府不能长期存在。与此相反的是依靠司法和世袭的专制政府却不时使其海上商业及海军臻于完善和扩大，虽然这是靠君主而不是人民的间接缓慢的推动。而在专制君主死后就难以保持这种强大了。

英国无疑在所有近代国家中使海权达到了最高峰。首先要注意其政府的行动。它的总方针虽不值得赞赏，但却有连续性。它的目标一直在力求控制海洋。克伦威尔，这位名义上的暴君，对涉及英国荣誉和力量的事情都十分认真热心。在他的严厉统治下，几乎没有什么活力的英国海军迅速改变了过去的局面。它的海军在世界各地要求权利和补偿。在波罗的海和地中海扩展势力，反对落后的伊斯兰教各国，在西印

度群岛扩张等等。在他的统治下，对牙买加的征服开始了以武力扩大其帝国的活动，并一直持续到现在。同时，他也用强有力的和平手段来发展英国的贸易和航运。著名的航海法令，宣布所有进入英国及其殖民地的货物，都必须由英国的船只或货物出产国的船只装运。这个主要针对总揽欧洲转口贸易的荷兰的数令，激起整个欧洲的不满，但它却对英国有利……。

克伦威尔死后，查理二世继其父登基为王，这位国王虽对人民虚伪，但却致力于英国的强大，并执行了对海洋的传统政策……查理的继承人詹姆斯本人就是个海员，指挥过两次大海战。到威廉三世继位时，英荷政府由他统治，并在反路易十四的斗争中继续联合了近25年，直到1713年乌得勒支条约缔结。英国政府统治越来越稳固，并有目的地推动它海上优势的扩大，使海权增长。当它分开与法国对抗时，打击其海上力量时，这位狡诈的朋友至少也认为他已经瓦解了荷兰的海外势力。

英荷缔结和平条约后，荷兰只获得大陆领土的补偿，而英国除了获得在法国、西班牙和西属西印度群岛的商业特权外，更重要的是获得了地中海区的直布罗陀和马洪港及纽芬兰、新斯科提亚以及北美的哈得逊湾，法、西的海上力量消亡了，荷兰逐渐衰落。由于在美洲、西印度和地中海所得，使英国政府更进一步地将联合王国发展成英帝国。在乌得勒支条约后的25年，和平成为英法这两个海上大国决策人的主要目标。在欧洲大陆政治最不稳定时期，小型战争不断，出现各种条约，英国逐渐将其目标固定在维持海权上。……

谁也不能否认英国政府一手用金钱来扶拉其软弱的大陆

盟国，另一手将其敌人赶出海洋和它主要的殖民地：加拿大、马蒂尼克、瓜得罗善、哈瓦那、马尼拉、使英国在欧洲政治中担任了最重要的角色。谁不明白这个范围狭小，资源贫乏的国家它的力量直接来自海洋？……。

自1815年以来，特别是在现在，大体上英国政府是通过人民之手来治理的。不管它的海上力量能否维持现状，它的广阔基础仍是大量的贸易、机器工业和广阔的殖民体系。不管这个民主政府是否有远见，它对国家地位和荣誉的高度敏感，在和平时期花钱获取繁荣的意愿，这对军事准备是必需的条件。……

〔删节：下面谈到荷兰由于联省的分裂及政府的政策远不是一贯支持海权，所以衰落了。英荷之间的海上和平只有在一国从根本上征服另一国才能获得，因为二者的目的相同而冲突。法荷之间则不同。荷兰后来的衰落，不是因为它领土狭小和人口少，而是因为其政府的错误政策。在此，我们不想过多地责备谁。〕

法国的位置对于掌握海权极为有利。它在两个有名的统治者亨利四世和黎塞留的统治下执行了一条十分明确的政策：向东推进其领土并坚决反对哈布斯堡家族，当时它统治着奥地利和西班牙；同时海上反抗英国。随着这项政策的推行及其它原因，不得不讨好荷兰为盟国，并鼓励作为海权基础的商业和渔业，建立一支海军。黎塞留在留下的所谓政治遗嘱中指出：法国夺取海权的时机要依靠它的位置和资源。法国人将他视为海军的奠基人，不仅仅因为他装备了一支海军，而是因为他广阔的见识，采取措施建立了稳固的组织并使其逐步发展。他死后，马扎然继承了他的观点和总方针，

也消除了他的傲慢和好战精神。在他统治期间，这支新近成立的海军又解散。到1661年路易十四亲政时，只有30艘战舰，其中又只有三艘有60门火炮。他立即开展了一项令人惊奇的工作，这也只有专制政府才能巧妙地有系统地运用。他将处理贸易、工业、航运和殖民地的政府部门都交给一位现实主义的杰出人物——柯尔伯管理，……我们看到柯尔伯上台后几年就将整个的海权理论变为一种制度化的、集中法国方式的实践活动。这一理论的阐述在英荷历史上延续了几代人。但这种增长取决于绝对权力对它关注多久。因为柯尔伯不是国王，他的控制到失宠时为止。但说明他在统治行动的正确方面的政绩——海军方面是很有意思的。据说他上台的1661年，法国才有30艘战船，其中只有3艘有炮60门。到1666年增加到70艘，其中50艘战列舰，20艘火攻船，1671年增加到196艘。到1683年从107艘船携炮24门增加为120门，除开小艇外，其中的12艘船载炮超过76门。船场也实行秩序、制度化，使得它比英国的更有效……。

所有这些由政府的强力造成的令人惊奇的增长也随着政府兴趣的减弱而像约纳的葫芦一样减小。没有长期地使它深深地扎根于国家生活之中。柯尔伯的努力是遵循黎塞留的政策。在一个时期它看来继续使法国在海上同样在陆上占据优势。由于各种不必叙述的原因，路易强烈地反荷，并影响到查理二世。两位国王决心消灭联合省。这场于1672年爆发的战争，虽然在英国方面有违其自然感情，但它所犯的政治错误比法国小，特别是从海权来考虑。法国是在消灭一个它可能的、肯定不可缺少的盟友。英国则是在摧毁一个海上最大的竞争对手。确实在这个时期，荷兰仍占据商业优势。